

# 此恨綿綿無絕期

(撰曲：羅文)

(本曲譜共十三頁)

(本曲譜原唱琴版聲：完顏雍，朱小冰；烏林答)

▲風籬一吓，正線樂引(古箏獨奏)▼(五六工上士 仕)

五六工上士 仕 | ▲慢漸快▼ 仁合士上合士上尺士上尺工

上尺工六 五六工上士)

(中速)

▲彈撥▼

五五五五六六六六尺上乙士上尺工上士上尺  
工工工工工工工

▲洞簫▼

工六五 生六五生 乙五 尺 尺 上 上 士

▲低音▼

士 上 工尺上乙士 上

▲彈撥▼

工五六反工 仁合士乙 工尺乙 尺工六尺

▲洞簫▼

上 六工尺乙 六工尺工 六 生

▲低音▼

士(講浪白) 仁合士乙 工 上 工

▲彈撥▼

上乙五六工尺上乙士

▲洞簫▼

乙 五 一

▲低音▼

六 五 一

生 浪白 信步庭園心潮湧，萬般滋味一般愁！

▲接相見歡(李煜詞，羅文曲)▼

仁合士 士上 士上 尺 尺 無言獨上 西

工上尺乙 士(尺上乙) 士上 士上 尺工(五六反)

樓 月 如 釣 ▲攝風聲▼

工反工尺上 士上尺工 乙乙 尺士乙尺 仁合 士上尺

寂寞 梧桐 乙 士 士上合仁合 仁合士上乙士(五六反工 反工尺上)

深苑 鎖清秋

▲彈撥▼ 仁合士上 ▲齊▼ 工尺上乙 尺工六工尺上尺乙

▲彈撥▼ (五六工尺工尺上乙士) ▲洞簫▼ 合士上乙士合任  
 剪不...斷

· 合士 合尺 上士合任 ▲齊▼ (士上尺) 工·六尺工六  
 理還...亂, 是...

任合士 (五六反 工尺上尺·工六任合  
 離...愁 ▲攝風聲▼

▲彈撥▼ (五六工尺工尺上乙士)

▲主旋▼ (士)

▲低音▼ (任 尺 合 士)

士上尺·工上尺工 工士六工尺上 (六工尺上·士合士上·乙  
 別有一...番滋味...

(士上尺 工乙·尺乙士合 任合士 ▲漸慢▼ 上尺乙 士上  
 在...心 ...頭...

▲頭架，彈撥，洞簫，原速襯白▼ (合士上乙士合任·合士

合尺 上士合任 上尺工·六尺工六任合士 一五 一六一 反一

工尺上尺·工六任合士 士上尺·工上尺

▲彈撥▼ (五六工尺工尺上乙士)

工 工士六工尺上六工尺上·士合士上·乙士上尺 工乙·  
 尺乙士合 任合士 ▲吊慢▼ 上尺乙·士一

▲浪白▼ 無言獨上西樓，月如鈞，寂寞梧桐，深苑鎖清秋，剪  
 不斷，理還亂，是離愁，別有一番滋味在心頭！唉，李煜當  
 年心境，我完顏雍，今日感同身受呀！

▲起十字乙反爽中板，中慢速▼ (乙上合·合乙合反尺乙上)

六六六反尺·反反反乙士合 乙乙尺上·尺·合乙上尺乙·  
 哀此生...，此生不幸逢... 桀紂...。山...河...：淚，

上上上上乙乙 乙上乙合·反六尺反六(六·六六六·反)  
飄搖風雨滿 眼秋...最堪...悲

尺反六·) 尺反尺上上· (上上上上) 反反尺反·合反尺上  
暴政虐民如... 猛獸...無可...

乙(乙·乙乙乙乙·尺上合乙·) 乙合尺反上反尺·上·  
奈· 肉隨刀...相...費...

上上上上·) 伋伋合·上上上上合伋·伋伋伋伋合士尺▲吊  
籌...謀...呀...

慢▼上尺士 合一(尺一合一上尺士合)  
...的...查的...撐▼

▲口白▼唉，主上向我索取答兒，如若不允，盡誅三族，這...  
這教我如何是好呢？唉！▲收一才▼ ▲宿：請秀▼

巨▲大撞點，起中板板面▼ (伋伋五五六五生六·五上 工六·伋)

五六工六五生六上工六五生六·五反·六工反工尺上乙士上

工·六反工尺上·尺工六工尺乙工士·乙士上尺工上)

合合合·上·工尺乙士乙士伋伋六·工尺工反六工  
雲...破...月...明...燭...星

工尺乙士上尺工上 合合合·工尺·工六乙·士合士乙·士  
宿·荷...花...吐...艷

上·尺工六工尺上 尺乙·士合工·反六工 上上上·  
暗...香...浮...春...意

合士上·尺工尺上上 伋·合合合士上合合合·尺·工反工  
撩...人...黃...昏

尺乙·士·上尺工上(六工尺)上·上士合伋伋伋伋伋  
後...天...河...遙

·上士合合伋上·尺工六工尺上 尺·工尺合士·乙尺  
望...看...牽



▲口白▼王爺 萬福！  
生▲口白▼哦！係夫人呀！

且▲口白▼王爺庭園信步，踏月邀星，如此美景良辰，詩情畫意，可得佳句呀？

生▲暗嘆白▼這……唉！

▲起長句二王▼尺尺工·工尺尺尺乙士·上尺反工尺乙·士  
見佢風……姿綽約意……閒……優……閉……月

尺尺任合尺·乙上乙士合士上·尺上上上·合士上合任合·  
羞花人……間……秀……一對盈……盈……

六·工尺乙乙士乙尺·乙士乙上·乙乙士乙合合合尺·  
秋……水，爍爍耀……星……眸……何期寵

反工尺上乙上·六六六五反工尺·上合上尺·任合工尺  
卉……嬌花……卻移作宮……牆……

工尺上士·上士上尺工上·乙士工·尺乙士乙尺·六工尺乙  
柳……劇憐宮……牆……柳……

·任伏上·士上合任·佞任伏上士合佞·合伏佞合士合  
任人攀……折任人……人……踈……

·上上尺·六工尺上乙上·尺任合·合上乙士合·工尺反工  
見佢淺……笑……輕……豐，如柳黛……眉……輕輕……

尺上尺上尺·工尺尺乙·士合任合·合合上·合尺·尺士  
皺，苦煞周……旋……無……策，寧忍將弱

女推……向……虎穴……  
工尺工六尺工合·上尺乙士合·工尺上·尺乙士合士上·士

投……  
·乙士合佞合任·合一▲收一才▼

◆香港仙樂曲藝社出品◆雷桂蘭 葉慧芬 葉愛蓮編輯 盧國賢校對◆雷氏曲曲教材系列◆第貳卷珍集◆電話0000 3333◆傳真2332 3600◆

◆香港仙樂曲藝社出品◆雷桂蘭 葉慧芬 葉愛蓮編輯 盧國賢校對◆雷氏曲曲教材系列◆第貳卷珍集◆電話0000 3333◆傳真2332 3600◆



·反六工尺上·工尺上尺反工尺·工六尺工尺上乙·尺乙  
多：爭：鬥，且：寬：心，須知紛：紛世事，都是  
士合乙士 合<sup>x</sup>  
煩：惱自 求：：

▲洞簫，彈撥，慢奏▼（合六<sup>x</sup> 生五六反尺六<sup>x</sup> 六反尺反合<sup>x</sup>  
上尺士 合<sup>x</sup>）

生▲浪白▼他日前下詔，徵妻嫁入宮為妃，說是如若不允，盡誅  
三族！

旦▲驚白▼吓！▲先鋒鉞：查 的 撐▼▲叻叻古：撐▼  
（六尺尺反）

▲浪白▼強徵 入宮？天呀！

▲小快板·乙反▼（六<sup>x</sup>·六六六反<sup>x</sup>·反反尺尺上乙上乙士  
合尺合）六<sup>x</sup>·（六六六六<sup>x</sup>）合<sup>x</sup>·（合合合合<sup>x</sup>）反工尺<sup>x</sup>  
驚：： 聞：： 噩：耗，

（尺上乙上尺上乙上尺）六反尺反·（反反反反）反六工尺  
恰似萬箭 刺心……

上<sup>x</sup>（上尺上乙上尺上乙上）尺上乙士合<sup>x</sup> 乙合乙上尺<sup>x</sup>反<sup>x</sup>  
頭， 一覺黃：梁 黃梁夢已休 休，

（反反反反·）反工尺 六六六上工尺上尺<sup>x</sup>▲才▼  
休：休，只因花容月：：貌，

▲吊慢▼乙上尺·反尺合上尺士 合<sup>x</sup>  
誤：：溫 …… 柔：：

生▲嘆白▼答兒！

▲禿唱乙反南音板面▼尺反上·上·尺反尺反合·尺·上乙  
渺：：渺 …… 蒼：：穹 天：：：

合 六·五六反尺·六反尺反尺上乙·上乙合 尺合·乙·  
胡不 …… 佑， 潸：：潸 …… 淚：：暗：：流， 衷情 莫：：



合·乙上、乙上、尺上反·工尺·反反乙·上尺乙 上士合反  
 柳……不棄兼……鼓 高攀玉……樹……情  
 合乙·乙伏·仕伏合·乙合(上尺反六·五生犯五生五六  
 ……好 備綢……繆……

反、反工尺上尺反六尺上上乙合·士合合伙伙合士合·合)

▲浪白▼主上兇殘，性好漁色，此番徵嫁入宮，若非玉石俱焚，便須忍辱偷生！

▲轉流水南音▼反上合·合合乙上·上上乙上反合尺上乙  
 佢率性胡為 行同禽獸。我倆未了恩情恐怕就

上工尺 反乙反尺·反·反乙尺反上·  
 此休……比翼鴛鴦 終……分……手……。

▲原速▼反工尺·尺·上乙合·乙尺·反上 合上反·工尺·  
 終……分……手……，從此參……商

反反、乙上·六工尺上乙上·上士合伙伙·伙·士合任伙伙  
 不相……見……

伙·(六·六六六反六工尺上尺乙上尺·反尺·)反·工尺·  
 ……參……商

反反、乙上·反上反乙上上尺·士合合上乙合乙合·  
 不相……見，恍似織……女隔牽……牛……。

▲轉唱雙星恨▼(六反) 尺反六五反六工尺上·尺上乙·上尺  
 命……舛 招……災……咎……身處怒 海驚

反合·乙合·乙·上尺·五六反六工尺上·尺上尺上乙合乙  
 ……瀟 斷篷 浪……裡舟， 美景最難留，恰似……夢黃……

合·合合乙上尺·六反尺·(合尺·合尺·五六)  
 梁，黃梁夢覺此 生……休……

▲接唱▼反·六尺·五六反尺反尺反六尺·六反尺反尺上乙合  
 往……事， 往事細……追認， 絲……絲……縷……

乙·反尺上乙乙乙合乙上尺反尺反合·乙·上尺反上士合·  
 縷，唏噓……慨嘆無……策苦……思……籌，盡……費周章欠大猷，

旦▲接唱▼乙、上尺反上·士合合 乙·上尺反上尺乙乙士、乙  
 莫……怨周章欠……大……猷，唯……怨蒼天不加庇……佑，哀

士合合·合合合、仕合合合、（合合）  
 哀……飲……泣 淚難……收，

生▲接唱▼伏仕伏合士上·士合合 合！▲收一才▼  
 術窮無計哀……哀 束……手……

▲憤然白▼我完顏雍，堂堂男兒，不能庇護妻兒，有何面目，

偷生 人世呢！  
 ▲驕：讀友▼ ▲嬌：讀奉▼

▲起反線中板▼士上生工六·生工六六五乙·五 上生生工六  
 昂藏七……尺 一文……夫，寧甘俯……仰

·士上尺·上·五六工六上乙士上尺 上生工六工·六五生  
 ……由……人，寧……甘作仗馬寒……蟬，蜩曲戶……

六 上士六·工尺上 六·五反六工六·反工尺上 工·尺  
 驕。我欲憐……慨 揮……戈……驅……

乙士 尺上·尺工六尺·上生生·五六工六五生六·六反六  
 ……殘 去暴……盈腔碧……血……

五生六·六尺工六五反六工尺上（工六五反六工尺上）  
 ……化洪……流。

旦▲直轉反線新曲 春歸詞▼上工六五·生乙生乙五六 士上尺  
 塵寰世間 多參……休……咎，良辰美

工·生五六反工尺 尺工反六·五六·工六五·乙五、五乙生  
 景 哀一去已難留，尙念記往……昔裡，密約相……廝守盟誓要

尺尺乙·五六 士乙上尺合工反工尺上·  
 相隨到……白頭，誰料到今時皆……烏……有，

▲轉反線中板▼五六六工六·五尺工上·六工六五 工生生·  
 君你壯……志 冲雲……霄，獨惜孤……

五生六 士上尺·上·六五六生·五六五亿·五 工上工·  
掌····· 難·鳴·唯····· 有忍氣吞····· 聲·逆來順

生五六工六 仁合乙士合·上 上仁·合士上合 尺尺工·  
受····· 迷糊淚····· 眼·看檀····· 郎·見佢蕭·····

尺乙士 士士上·工尺·  
然 憔悴·····

▲轉反線二王下句，略慢▼尺合上·工尺工尺上士·上合 士  
英雄有····· 淚

上尺工反六工 五五六生·狄亿五六·生五·生五六反六工  
不輕·····

尺上·尺工上 六工尺上·尺工上 士上尺工·反六工·反  
流·····

工尺·工·六五·六五生 反·五反工尺·工六六工·六工  
·····

尺上尺工六尺工尺· (工尺上尺上尺工六五生亿五六反工尺  
·····

工合·六五生亿五六反工尺工上·尺  
生▲接唱▼上·生工六五·尺上上工六五·生亿五六·五亿五·  
人·生自·古 誰無····· 死

(五六工尺) 上·生五六工· 六士上尺·工六尺工上·尺·  
何····· 堪屈····· 辱 去求····· 全

工六·六工工·六五·生六五生 反·五反工尺工上·尺·  
·····

工六·五生六 (生五生五六工·六反六五生六·五生六·)  
·····

尺士上·尺工六尺 反工尺·尺上尺·六工·六工尺上尺乙  
甘願戰····· 死 荒·山·焉可淒·····



工工工·生<sup>x</sup> 生<sup>x</sup> 生<sup>x</sup> 五反<sup>x</sup> 五工<sup>x</sup> 尺上<sup>x</sup> 尺反<sup>x</sup> 合<sup>x</sup> 合<sup>x</sup> 士<sup>x</sup>  
 榮榮弱::女, 走關山隻身千::里, 難冀望 回::望  
 ▲彈撥▼(五六工尺工尺)

上乙士)

▲合唱▼五五六<sup>x</sup> 五工六反<sup>x</sup> 尺上<sup>x</sup> 五五六<sup>x</sup> 五工六反<sup>x</sup> 尺上<sup>x</sup>  
 牽衣袂, 淚雙:::流, 怎捨卻 情深倆綢繆, 榮

上五<sup>x</sup> 生<sup>x</sup> 生<sup>x</sup> 五五六<sup>x</sup> 工<sup>x</sup> 尺反<sup>x</sup> 上乙士<sup>x</sup>  
 迴追 憶千般恩深愛::厚, 殷殷執 手相對淚盈眸,

且▲續唱▼士上工<sup>x</sup> 五工上乙士<sup>x</sup> 尺工反<sup>x</sup> 五五六尺反<sup>x</sup> 工<sup>x</sup>  
 弱女身, 哀此際若萍浮, 唯望盼 蒼天::來庇佑, 唯

工生<sup>x</sup> 生<sup>x</sup> 五反<sup>x</sup> 五工尺上<sup>x</sup> 尺反<sup>x</sup> 合<sup>x</sup> 合<sup>x</sup> 士<sup>x</sup>  
 願君 他朝::奮飛冲霄漢, 功::勛 長::留

▲彈撥▼(五六工尺工尺上乙

士)

▲合唱▼(工六)五六工<sup>x</sup> 六五生<sup>x</sup> 五· ▲加大笛▼(士乙上)  
 此::恨 鑄::千::秋,

乙上尺工<sup>x</sup> 尺上尺工<sup>x</sup> 尺工六<sup>x</sup> 五六工<sup>x</sup> ▲漸慢▼六五生<sup>x</sup> 五<sup>x</sup> 尺<sup>x</sup>  
 此::恨 鑄::千::秋::

▲原速▼(五五五五五五生<sup>x</sup> 五五六工<sup>x</sup> 五尺工<sup>x</sup> 六工<sup>x</sup> 尺上<sup>x</sup> 乙<sup>x</sup>  
 ▲彈撥 查 的

士一)  
 撐▼▲風羅一吓收▼

(此曲完)



(一九八〇年創辦)

雷氏粵曲教材系列 香港仙樂曲藝社出品  
 雷桂開 葉慧芬 葉愛蓮編輯 盧挺豐校對